

Circuitor



REC4-C

INTERRUPTOR DIFERENCIAL DE RECONEXIÓN AUTOMÁTICA

RCCB WITH AUTOMATIC RECLOSING SYSTEM

INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL DE RECONNEXION AUTOMATIQUE

FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER MIT AUTOMATISCHER WIEDE-
EINSCHALTUNG

القاطع التفاضلي لإعادة التوصيل التلقائي

ES EN FR DE AR



ES

Este manual es una guía de instalación del **REC4-C**. Para más información, se puede descargar el manual completo en la página web de **CIRCUTOR**: www.circuitor.es

¡IMPORTANTE!

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, reparación o manipulación de cualquiera de las conexiones del equipo debe desconectar el aparato de toda fuente de alimentación, tanto alimentación como de medida. Cuando sospeche un mal funcionamiento del equipo póngase en contacto con el servicio postventa. El diseño del equipo permite una sustitución rápida en caso de avería.

Si se utiliza el equipo de forma no especificada por el fabricante, la protección del equipo puede resultar comprometida.

1. DESCRIPCIÓN

REC4-C es un interruptor diferencial tipo A de 2 ó 4 polos asociado a un motor inteligente de reconexión, el cual permite poder realizar una reconexión segura del interruptor diferencial al que se asocia.

El modo de reconexión del **REC4-C** es por tiempo para garantizar la continuidad de suministro eléctrico.

El equipo dispone de una salida de indicación, que indica el bloqueo del equipo por número máximo de reconexiones o el estado del interruptor (ver **Tabla 1**).

2. INSTALACIÓN

El **REC4-C** debe ser instalado dentro de un cuadro eléctrico o envoltente, con fijación en carril DIN (IEC 60715).

Para realizar la fijación en el carril DIN:

- 1.- Apoyar el equipo a la parte superior del carril DIN.
- 2.- Balancear el **REC4-C** hacia abajo hasta que se ajuste a la parte inferior del carril DIN.
- 3.- Comprobar que queda fijado completamente.

3. CONEXIÓN

Debe conectarse a una instalación protegida con fusibles acorde con el rango de alimentación y consumo del equipo.

Sección del cable de 16 - 25 mm²

¡IMPORTANTE!

Antes de acceder a partes activas, inhabilite la función de rearme automático y desconecte el dispositivo de protección principal.

En el caso de instalación del equipo con el interruptor diferencial en estado OFF, cuando se da tensión al cuadro, por motivos de seguridad el equipo no aplica la secuencia de reconexión automática. Y Los LED AUTO y REC se encienden para apagarse en unos segundos. Es necesario realizar una reconexión manual del sistema con el cuadro en tensión.

4.-REINICIO DEL EQUIPO EN CASO DE BLOQUEO

En caso de bloqueo del equipo realizar la siguiente secuencia de rehabilitación:

- 1.- Revisar la instalación.
- 2.- Poner el pasador selector de modo en Modo Manual (OFF).
- 3.- Levantar la tapa del diferencial.
- 4.- Poner el contacto del diferencial en modo ON.
- 5.- Bajar la tapa del diferencial.
- 6.- Poner el pasador selector de modo en Modo Automático (ON).

Nota: El pasador dispone de un orificio M2 donde se puede pasar un precinto o candado para bloquear el acceso al diferencial y cualquier intento de reconexión manual.

EN

This manual is a **REC4-C** installation guide. For further information, please download the full manual from the **CIRCUTOR** web site: www.circuitor.com

IMPORTANT!

The device must be disconnected from its power supply sources (both power supply and measurement) before carrying out any maintenance, repair or handling operations on the device's connections. Contact the after-sales service if you suspect that there is an operational fault in the device. This device has been designed for easy replacement in case of malfunction.

If you use the device in a way not specified by the manufacturer, protection of the device may be compromised.

1. DESCRIPTION

REC4-C is a 2- or 4-pole type-A RCCB linked to a smart reclosing motor, which enables safe reclosing of the corresponding RCCB.

REC4-C features a timed reclosing mode to ensure electric supply continuity.

The device has an indication output, which indicates the blocking of the device due to the maximum number of reconnections or the status of the switch (see **Table 1**).

2. INSTALLATION

The **REC4-C** must be installed in electric panels or enclosures, with DIN rail fixing elements (IEC 60715).

To install the device on a DIN rail:

- 1.- Place the device at the top of the DIN rail.
- 2.- Swing the **REC4-C** downwards until it is secured to the lower section of the DIN rail.
- 3.- Make sure that it has been secured on the rail.

3. CONNECTION

The device must be connected to an installation protected with fuses suitable for its power supply range and consumption.

Cross-section of the cable: 16 - 25mm²

IMPORTANT!

Disable the automatic rearm function and disconnect the main protection device before handling active parts.

If the installation of the device is done with the RCCB in the OFF state, when panel receives voltage the device will not activate the automatic reclosing system for safety reasons. The AUTO and REC LED turn on after a few seconds. A manual reclosing of the system must be done on the panel with voltage.

4.-RESTART IN CASE OF BLOCKING

In case of blocking of the device, the start-up sequence is:

- 1.- Check installation.
- 2.- Put the mode selector switch in Manual Mode (OFF).
- 3.- Lift the RCCB cover.
- 4.- Put the RCCB contact in ON mode.
- 5.- Lower the RCCB cover.
- 6.- Put the mode selector switch in Manual mode (ON).

Note: The switch has an M2 hole where you can attach a seal or a padlock to block access to the RCCB and any other attempts at manual reclosing.

FR

Ce manuel est un guide d'installation du **REC4-C**. Pour une plus ample information, le manuel complet peut être téléchargé sur le site web de **CIRCUTOR** : www.circuitor.com.

IMPORTANT!

Avant d'effectuer toute opération de maintenance, réparation ou manipulation de l'une quelconque des connexions de l'équipement, vous devez déconnecter l'appareil de toute source d'alimentation, tant d'alimentation que de mesure. Lorsque vous suspectez un mauvais fonctionnement de l'équipement, contactez le service après-vente. La conception de l'équipement permet son remplacement rapide en cas de panne.

Si l'équipement est utilisé sous une forme non spécifiée par le fabricant, la protection de l'équipement peut être compromise.

1. DESCRIPTION

REC4-C est un interrupteur différentiel de type A à 2 ou 4 pôles associé à un moteur de reconexion intelligent, qui permet une reconexion en toute sécurité de l'interrupteur différentiel auquel il est associé.

Le mode de reconexion du **REC4-C** est par temps, afin de garantir la continuité de l'alimentation électrique.

L'équipement dispose d'une sortie d'indication, qui indique le blocage de l'équipement dû au nombre maximum de reconnexions ou à l'état de l'interrupteur (voir **Tableau 1**).

2. INSTALLATION

Le **REC4-C** doit être installé sur un tableau électrique ou une enveloppe, avec fixation dans le couloir DIN (IEC 60715).

Pour réaliser la fixation dans le couloir DIN:

- 1.- Appuyer l'équipement sur la partie supérieure du couloir DIN.
- 2.- Balancer le **REC4-C** vers le bas jusqu'à ce qu'il soit ajusté à la partie inférieure du rail DIN.
- 3.- Vérifier qu'il est complètement fixé.

3. CONNEXION

Il faut se connecter à une installation protégée avec des fusibles en accord avec le rang d'alimentation et la consommation de l'équipement.

Section du câble de 16 - 25 mm²

IMPORTANT!

Avant d'accéder aux parties actives, inhabilitez la fonction de réarmement automatique et déconnectez le dispositif de protection principale.

Dans le cas d'installation de l'équipement avec l'interrupteur différentiel en état OFF, lorsque le tableau est mis sous tension, l'équipement n'applique pas la séquence de reconexion automatique pour des raisons de sécurité. Et les LED AUTO et REC sont allumés pour s'éteindre en quelques secondes. Il faut réaliser une reconexion manuelle du système avec le tableau sous tension.

4.-REINITIALISATION DE L'EQUIPEMENT EN CAS DE BLOCAGE

En cas de blocage de l'équipement, réaliser la séquence suivante de réhabilitation:

- 1.- Vérifier l'installation.
- 2.- Placer le goujon sélecteur de mode en Mode Manuel (OFF).
- 3.- Soulever le couvercle du différentiel.
- 4.- Mettre le contact du différentiel en mode ON.
- 5.- Baisser e couvercle du différentiel.
- 6.- Placer le goujon sélecteur de mode en Mode Automatique (ON).

Note: Le goujon dispose d'un orifice M2 où un scellé ou un cadenas peut être placé pour bloquer l'accès au différentiel et toute tentative de reconexion manuelle.

DE

Diese Anleitung ist eine kurze Installationsanleitung des **REC4-C**. Für zusätzliche Informationen können Sie die vollständige Anleitung von der **CIRCUTOR**-Webseite herunterladen: www.circuitor.com

WICHTIG!

Vor Wartungsarbeiten, Reparaturen oder Arbeiten an den Geräteanschlüssen muss das Gerät von allen Stromquellen, sowohl Stromversorgung als auch Messstrom, getrennt werden. Setzen Sie sich bitte bei Verdacht auf Störungen mit dem Kundendienst in Verbindung. Die Bauweise des Gerätes ermöglicht im Falle von Störungen einen schnellen Austausch.

Wenn das Gerät nicht auf die vom Hersteller vorgegebene Art und Weise eingesetzt wird, kann der Schutz des Gerätes beschädigt werden.

1. BESCHREIBUNG

REC4-C ist ein 2- oder 4-poliger Differenzialschalter vom Typ A, der einem intelligenten Motor zum erneuten Anschließen zugeordnet ist und einen sicheren erneuten Anschluss des ihm zugeordneten Differenzialschalters ermöglicht.

Der Wiederverbindungsmodus des **REC4-C** ist für einen bestimmten Zeitraum eingestellt, um eine ständige Stromversorgung zu gewährleisten. Das Gerät verfügt über einen Meldeausgang, der das Blockieren des Geräts aufgrund der maximalen Anzahl von Umschaltungen oder den Status des Schalters anzeigt (siehe **Tabelle 1**).

2. INSTALLATION

Der **REC4-C** muss in einer Schalttafel oder einem Gehäuse auf einer DIN-Schiene (IEC 60715) installiert werden.

Zur Befestigung auf der DIN-Schiene:

- 1.- Setzen Sie das Gerät an der Oberkante der DIN-Schiene an.
- 2.- Kippen Sie den **REC4-C** nach unten, bis die Unterkante der DIN-Schiene einrastet.
- 3.- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz des Fehlerstromschutzschalters.

3. ANSCHLUSS

Das Gerät muss an einen mit Sicherungen geschützten Stromkreislauf angeschlossen werden, der seinem Leistungsbereich und Stromverbrauch entspricht.

Kabelquerschnitt von 16 - 25 mm²

WICHTIG!

Vor der Durchführung von Arbeiten an Strom führenden Teilen muss die Funktion der automatischen Wiedereinschaltung unwirksam gemacht und das Gerät von der Hauptschutzvorrichtung getrennt werden.

Für den Fall, dass das Gerät mit dem Fehlerstromschutzschalter in Position OFF installiert wird, wendet das Gerät, wenn der Schaltschrank mit Spannung versorgt wird, aus Sicherheitsgründen die Sequenz der automatischen Wiedereinschaltung nicht an. Die LEDs AUTO und REC leuchten auf und schalten sich nach einigen Sekunden aus. Es ist erforderlich, einen manuellen Neuanschluss des Systems an den unter Spannung stehenden Schaltschrank durchzuführen.

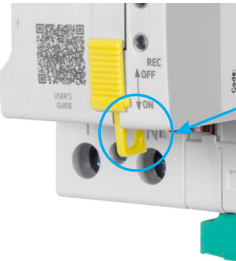
4.-NEUSTART DES GERÄTS IM FALL DES AUSLÖSENS

Im Fall des Auslösens des Geräts zum Wiedereinschalten die folgende Sequenz durchführen:

- 1.- Überprüfen Sie die Installation.
- 2.- Den Betriebsart-Rastschalter auf Betriebsart Manuell (OFF) stellen.
- 3.- Die Abdeckung des Fehlerstromschutzschalters anheben.
- 4.- Den Kontakt des Fehlerstromschutzschalters auf Betriebsart ON stellen.
- 5.- Die Abdeckung des Fehlerstromschutzschalters absenken.
- 6.- Den Betriebsart-Rastschalter auf Betriebsart Automatisch (ON) stellen.

Hinweis: Am Raster ist ein M2-Loch vorhanden, das mit einer Plombe oder einem Vorhängeschloss gesichert werden kann, um den Zugriff auf den Fehlerstromschutzschalter und jeden anderen Versuch des manuellen Wiedereinschaltens zu unterbinden.

Orificio M2 / M2 hole



Orificio M2 / M2 hole

هذا الدليل هو دليل التثبيت REC4-C. لمزيد من المعلومات ، يمكنك زيارة موقع **CIRCUTOR** على الويب: **www.circutor.com**

هام!

قبل إجراء أي عملية تثبيت أو إصلاح أو تعامل لأي من توصيلات الجهاز يجب عليك فصل الجهاز عن جميع مصادر الطاقة. سواء الطاقة أو القياس. وعندما تشك في سوء أداء الجهاز، اتصل بخدمة ما بعد البيع. يسمح تصميم الجهاز باستبدال سريع في حالة حدوث عطل.

إذا تم استخدام الجهاز بطريقة غير محددة من قبل الشركة المصنعة، فقد تتعرض حماية الجهاز للخطر.

1. الوصف

REC4-C هو قاطع تفاضلي من النوع A من 2 أو 4 أقطاب مرتبط بمحرك ذكي لإعادة التوصيل. والذي يسمح بإعادة التوصيل الآمن للقاطع التفاضلي المرتبط. يكون وضع إعادة توصيل REC4-C من خلال الوقت لضمان استمرارية الإمداد بالكهرباء.

يحتوي الجهاز على خرج إشارة ، مما يشير إلى حظر الجهاز بسبب الحد الأقصى لعدد عمليات إعادة الاتصال أو حالة المحول (انظر الجدول I).

2. التركيب

يجب أن يتم تركيب REC4-C في داخل لوحة كهربائية أو حاوية. مع التثبيت على سكة DIN (IEC 60715).

لإجراء التثبيت على سكة DIN:

1.- ادمع الجهاز إلى الجزء العلوي من سكة DIN.

2.- وارن REC4-C لأسفل حتى يتناسب مع الجزء السفلي من سكة DIN.

3.- تأكد من أنه يبقى ثابتاً تماماً

3. التوصيل

يجب التوصيل بتركيب محمي بمصاهر وفقاً لنطاق التغذية واستهلاك الجهاز. مقطّع السلك من 16 - 25 ملم²

هام!

قبل الوصول إلى الأجزاء النشطة، قم بتعطيل وظيفة إعادة التسليح التلقائي وافصل جهاز الحماية الرئيسي.

في حالة تركيب الجهاز بالقاطع التفاضلي في حالة OFF، عند توفير الطاقة للوحة، لأسباب تتعلق بالسلامة لا يقوم الجهاز بتطبيق تسلسل إعادة التوصيل التلقائي. وتضيء مؤشرات AUTO LED و REC لتنطفئ في ثوانٍ. من الضروري إجراء إعادة توصيل يدوي للنظام مع الجهد في اللوحة.

4.-إعادة تشغيل الجهاز في حالة وجود قفل

في حالة قفل الجهاز قم بإجراء تسلسل إعادة التأهيل التالي:

1.- راجع التركيب.

2.- ضع الدبوس المحدد للوضع في الوضع اليدوي (OFF).

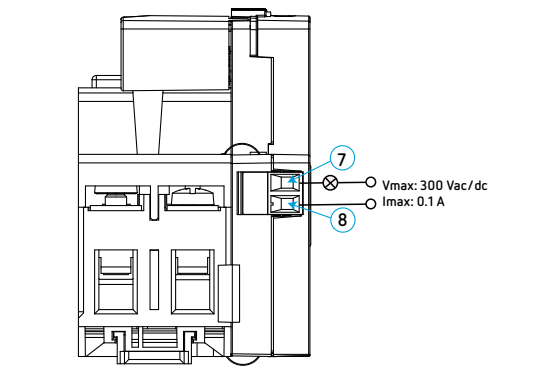
3.- ارفع غطاء التفاضلي.

4.- ضع اتصال التفاضلي في وضع ON.

5.- أنزل غطاء التفاضلي.

6.- ضع الدبوس المحدد للوضع التلقائي (ON).

ملاحظة: يحتوي الدبوس على فتحة **M2** حيث يمكن تمرير ختم أو قفل لقفل الوصول إلى التفاضلي وأي محاولة لإعادة التوصيل يدوياً.

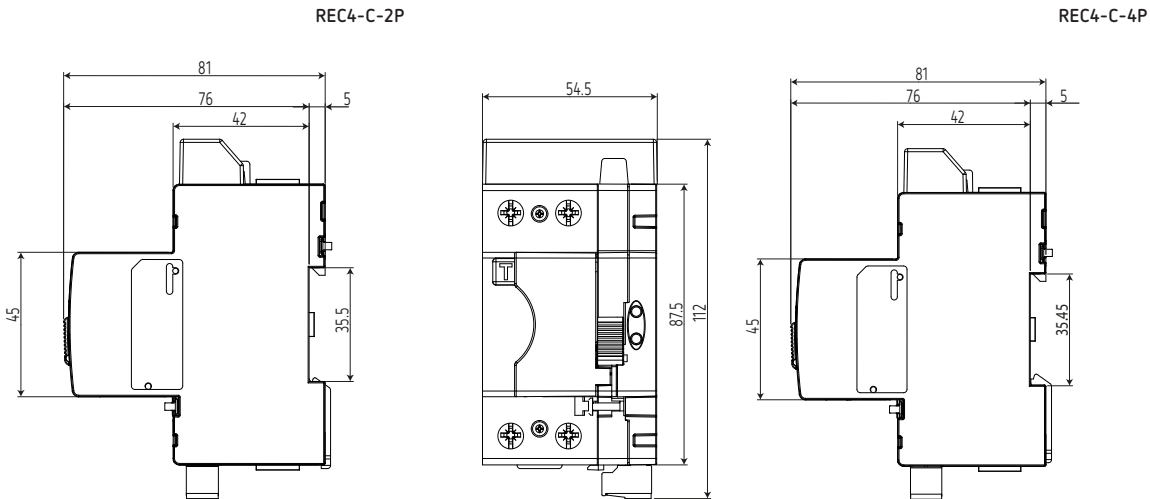


Bornes / Terminals	
7	Salida de indicación / Indication output
8	Salida de indicación / Indication output

Características técnicas / Technical features / Caractéristiques techniques / Technische Daten / الخصائص التقنية

Alimentación		Power supply	
Tensión nominal		Rated voltage	230 V ~ ±20%
Frecuencia		Frequency	50 Hz - 60 Hz , ±5%
Consumo máximo		Maximum power consumption	6 VA
Categoría de la instalación		Installation category	CAT III 300V
Interruptor diferencial		RCCB	
Tensión nominal		REC4-C-2P	REC4-C-4P
		230 V ~	400 V ~
Resistencia a ondas de choque		Resistance to surges	clase / class A , AC: 250A 8/20 µs clase / class S: 3000A 8/20 µs
Resistencia al cortocircuito		Resistance to short-circuits	Inc: 10000A a 230/400 V con fusible gB 80 A Inc: 10000A a 230/400 V with gB 80 A fuse
Clase		Class	A (IEC 61008.1)
Numero de polos		Number of poles	2 4
Poder de cierre y corte		Rated marking and brealing capacity	1m: 500 A
Frecuencia de trabajo		Working frequency	50 / 60 Hz
Salida		Output	
Tipo		Type	
Tensión máxima		Maximum voltage	
Corriente máxima		Maximum current	
Características ambientales		Environmental features	
Temperatura de trabajo: Protección diferencial	Operating temperature: Earth leakage protection		
Rearme automático	Automatic reclosing		
Temperatura de almacenamiento	Storage temperature		
Humedad relativa	Humidity (without condensation)		
Altitud máxima	Maximum altitude		
Resistencia a la polución	Resistance to pollution		
Grado de protección IP	Protection degree IP		
Grado de protección IK	Protection degree IK		
Grado de polución	Pollution degree		
Uso	Use		
Características mecánicas		Mechanical features	
Bornes	Terminals		
1 ... 6, N	1 ... 6, N	16 ... 25 mm²	≤ 3 Nm
7, 8	7, 8	2.5 mm²	≤ 0.4 Nm, M2.5
Fijación	Fixing	Carril DIN	
Peso	Weight	REC4-C-2P	REC4-C-4P
		300 g.	500 g.
Dimensiones (mm)	Dimensions (mm)	54.5 x 112 x 81	90.5 x 112 x 81
Color	Colour	RAL 7035	
Envolvente	Surround	Plástico V0 Policarbonato / V0 Polycarbonate plastic	
Normas / Standars			
		UNE-EN 61008-1, UNE-EN 63024	

Dimensiones / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / الأبعاد

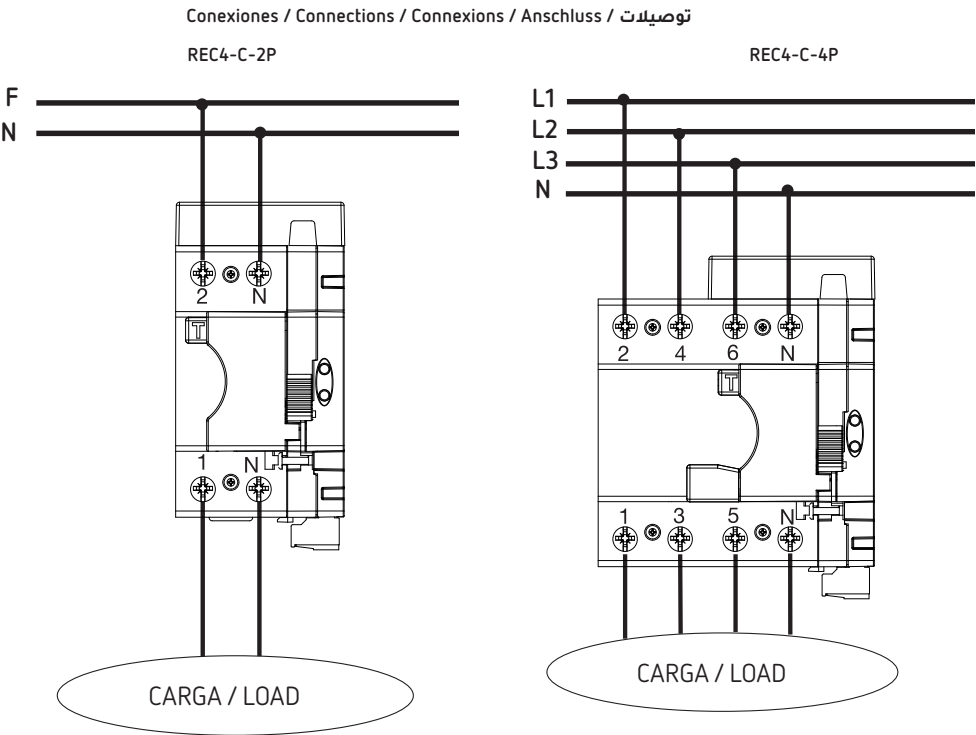


Indicadores LED/ LED indications

AUTO	REC	Modo Funcionamiento Operating mode	Estado del diferencial RCCB status
Apagado OFF	Apagado OFF	Manual	-
		Equipo en modo de funcionamiento manual. El REC4-C no está alimentado. Device is manual operating mode. There is no power to the REC4-C.	
Encendido ON	Apagado OFF	Automático / Automatic	ON
		No hay iniciada ninguna secuencia de rearme. No rearm sequence has been initiated.	
Encendido ON	Parpadeo lento Slow flashing	Automático / Automatic	OFF
		Secuencia de rearme iniciada: Tiempo de temporización de la secuencia de rearme (Si aplica) Rearm sequence initiated: Time delay of the rearm sequence (If applicable)	
Encendido ON	Parpadeo Rápido Fast flashing	Automático / Automatic	OFF
		Secuencia de rearme iniciada: Supervisión de la corriente de fuga. Rearm sequence initiated: Monitoring the leakage current.	
Encendido ON	Encendido ON	Automático / Automatic	OFF
		Se ha alcanzado el número máximo de reconexiones. La instalación está en modo de fallo permanente The maximum number of reclosures has been reached. The installation is in permanent failure mode.	
Parpadeo Rápido Fast flashing	Parpadeo Rápido Fast flashing	Alarma / Alarm	-
		Asegurar que la conexión de neutro se ha realizado correctamente sobre el borne indicado. Si el equipo no se restablece al modo de funcionamiento correcto contactar con el SAT. Make sure that the neutral connection has been made correctly on the indicated terminal. If the device does not reset itself to the correct operating mode, contact the Technical service.	

Tiempos de temporización y Reinicio / Delay and Restart time

Reconexiones / Reclosures					
1		2		3	
Temporización Delay	Reinicio Restart	Temporización Delay	Reinicio Restart	Temporización Delay	Reinicio Restart
<3 seg	10 seg	20 seg	20 seg	180 seg	60 seg



Servicio técnico / Technical service / Service technique / Kundendienst / الخدمة الفنية

CIRCUTOR SAT: 902 449 459 (SPAIN) / (+34) 937 452 919 (out of Spain)
Vial Sant Jordi, s/n
08232 - Viladecavalls (Barcelona)
Tel: (+34) 937 452 900 - Fax: (+34) 937 452 914
e-mail : sat@circutor.com